

# 社區

## 社區教育及義工服務

Community Education and  
Volunteer Service

社區教育服務  
Community Education Service

### 服務概覽

社區教育服務透過多元化教育活動，於學校及社會推展預防犯罪教育工作，減少青少年及社區人士觸犯法紀的機會，促進社會治安和穩定。本著「預防犯罪，從小做起」的理念，本會積極為全港學校提供到校及校外預防犯罪教育服務。本會亦透過申請慈善基金及舉辦籌款活動，發展創新的預防犯罪教育計劃，如青衿谷預防犯罪教育中心及模擬法庭・公義教育計劃。有關計劃不但以體驗式活動增加中、小學生及青少年的學習興趣，亦透過活動加強參加者的守法意識，提高他們對抗罪惡的能力。

### 服務對象

- 學生、家長及老師
- 青少年及社區人士



透過話劇演出，與大家一起探討吸毒問題。  
Exploring drug issues with audience through drama performance to enhance students' awareness of discipline.

### Service Overview

Community Education Service (CES) employs diversified means to deliver crime prevention education programmes in the community, with an aim to prevent youngsters and citizens from committing crime, as well as to build a safe and harmonious society. With the vision of "crime prevention education at young age", CES offers one-stop crime prevention education service to all schools in Hong Kong. Apart from providing services subvented by the Social Welfare Department, we also initiated new and creative education projects through applying for funding from charity foundations and organising fundraising events. The participation in experiential programmes, for example TeenGuard Valley Crime Prevention Education Centre (TGV) and Mock Trial – Justice Education Project (MT), does not only enhance the learning interests of students, but also helps them build a law-abiding lifestyle and stay away from crime.

### Target Service User

- Students, parents and teachers
- Youngsters and Hong Kong citizens



透過「Cosplay 唱遊影院 – 自理新人類」，鼓勵初小學生在日常生活中學習自我照顧。  
Through "Cosplay" performance, P.1 – P.3 students were encouraged to learn to take care of themselves in daily lives.

## 服務數據 Service Data

項目 / 活動 Programme/Activity	次數 No. of sessions	受惠人數 No. of Beneficiaries
到校服務及社區活動 School-based service and community programme		
現身說法講座 / 音樂分享會 Talk and music sharing by rehabilitated ex-offenders	127	30,431
教育劇場 / Cosplay 唱遊影院 Education theatre/Cosplay drama theatre	44	11,175
小組 Groups	155	2,739
社區活動 Community programme	9	1,339
校外服務：青衛谷預防犯罪教育中心 Centre-based Service: TeenGuard Valley Crime Prevention Education Centre		
青衛谷主題日營 TGV Thematic Day Camp	134	3,381
模擬法庭 · 公義教育計劃 Mock Trial – Justice Education Project		
30 間參與的中學 30 Participating Secondary Schools		
法律達人互動坊 Workshops	91	2,082
模擬法庭訓練 Coaching	--	4,855
模擬法庭、分享及解說比賽 Mock Trial & Reflective Sharing Competition	46	1,344
公義教育及預防犯罪活動 Justice Education activities	84	18,541
義工服務及訓練 Volunteers Service & Training		
義工及公義大使服務 Volunteers & Justice Ambassadors Service	46	166
義工及公義大使訓練 Volunteers & Justice Ambassadors Training	9	131

## 服務地區

- 全港中、小學校及社區

## Service Area

- Primary schools, secondary schools and the community

## 主要工作

### 社區教育服務（到校及社區活動）

社區教育服務備有一支由專業社工及康復更生人士組成的服務團隊，透過多媒體創意藝術及生命教育手法，到校提供「現身說法」講座、深化小組、教育劇場及音樂分享會等，內容除了針對青少年常見的犯罪問題，亦以「積極人生」為題，鼓勵青年人勇敢自強、知錯能改。

## Major Tasks

### Community Education Service (School and Community-based)

The school-based programmes offered by CES included talks facilitated by rehabilitated ex-offenders, therapeutic groups, education theatre, music sharing, etc. Apart from highlighting the risks of bullying, triad society and drugs, we also focused on enhancing adolescents' resilience and sense of responsibility.

本會與香港賽車學校合辦「人生方程式」，借助該校創辦人冼浩明先生的個人經歷及賽車運動的特質，如訓練參加者的專注力及意志力，面對勝負及承擔壓力等，鼓勵學生不要輕言放棄，奮闖未來；活動進行期間並展示實物（包括小型賽車、計時牌、賽車旗等），深受學校歡迎。

另外，為配合新高中「其他學習經歷」的德育及公民教育課程，去年推出「互動真人騷」，除透過參觀香港賽馬會藥物資訊天地以加強學生對毒品資訊的認識外，並由「過來人」親身演繹「論壇劇場」，邀請學生以「觀演員」身份，透過討論及參演，提升學生的解難和批判能力。

社區參與方面，去年與黃大仙撲滅罪行委員會、大埔區撲滅罪行委員會、社區劇場合作，於學校及社區巡迴演出生命教育劇場及論壇劇場。同時，為了讓大家瞭解如何透過論壇手法協助更生人士表達自己及建立自信，舉辦了「如何透過論壇劇場為弱勢社群發聲暨分享會」，除導演鄭鳳玲小姐及一眾演員外，亦邀得本會委員崔永康博士作專題分享，出席者對演繹手法及「過來人」的演出均感欣賞。

### 青衛谷預防犯罪教育中心（校外服務）

位於沙田的青衛谷預防犯罪教育中心提供不同的主題日營活動供青少年參加，中心內特有的設施（如模擬監倉、迷宮、PlayMotion等），能讓學生及青少年透過體驗式活動，學習預防犯罪。為回應青少年的需要，除了常設的主題（如「和平教育」、「慎交朋友」、「不藥而『愉』」、「物質與我」及「法網難逃」）外，過往一年更成功申請電影、報刊及物品管理辦事處的贊助，增設全新「GEN 叻網」主題日營，當中引入戲劇教育及光影互動體感遊戲，與學生一同探討網絡行為的現象及認識「淫褻及不雅物品管制條例」的內容及條文，協助青少年辨識不良資訊對心智的影響，從而健康使用互聯網。

Collaborating with the Hong Kong Racing School for Motorsports, a school talk featuring the founder, Mr. Sin Ho-Ming's experience was conducted. Through illustrating the key attributes of motor racing sports such as attention, will power, and how to tackle pressure, students were encouraged not to give up easily. Go-cart and other racing related materials were showcased during the talk.

To correspond to the moral and civic education in "Other learning experience" in the New Senior Secondary Academic Structure, a new programme incorporating visits to Drug Info Centre and forum theatre was implemented. Not only did it enhance students' knowledge about drugs, but also invited them to be spectators to participate in and discuss the play for problem solving and critical thinking training.

As for community service, CES joined hands with Wong Tai Sin Fight Crime Committee, Tai Po Fight Crime Committee, and Community Theatre to organise different plays in schools and the community. In order to enhance public understanding of the use of forum theatre in building up the confidence of ex-offenders, a sharing was conducted. Ms. Grace Cheung, director, and Dr. Chui Wing-hong also attended the sharing. Attendants were all amazed by the ex-offenders' performance.

### TeenGuard Valley Crime Prevention Education Centre (Centre-based)

Situated in Shatin, TeenGuard Valley offered diversified thematic day camps for young people. Our unique and signature facilities, such as simulated jail, maze, Playmotion, etc, enabled children and adults to acquire crime prevention knowledge. In response to the needs of service users, in addition to the regular themes (e.g. bullying, peer influence, drug, materialism and legal procedures), we were delighted to have successfully received funding from Office for Film, Newspaper and Article Administration to launch a new day camp "Smart Internet Users", in which drama education and Playmotion technology were incorporated. The day camp explored the adolescents' behaviours in the cyber world, and elaborated the "Control of Obscene and Indecent Articles Ordinance" to facilitate students to understand the negative impact of objectionable materials, and promote positive use of internet.



「Gen 叻網」主題日營配合「光影互動體感遊戲」(PlayMotion)，讓學生學習相關法例。The new day camp "Smart Internet Users" incorporated PlayMotion to enrich students' learning in different legal aspects.

此外，為了答謝香港公益金的撥款支持，於二零一三年五月二十五日假青衿谷舉行了翻新工程竣工儀式，向各嘉賓展示中心翻新後的環境；同時，亦於當天頒發予「編寫創意人生」手機互動程式設計比賽的得獎者，讓到場嘉賓一同試玩得獎作品。

作為全港首間青少年預防犯罪教育中心，每年均接待不少本地及海外學校和機構，介紹中心的服務特色，交流預防犯罪工作的經驗。在二零一三至二零一四年度，中心接待了來自香港大學、香港城市大學、澳洲墨爾本大學、新加坡義安理工學院及國內的社會服務機構等到訪者。

註：社區教育服務及青衿谷預防犯罪教育中心於二零一四年八月一日合併為社區教育及預防犯罪服務。

### 模擬法庭・公義教育計劃

本年度的計劃由香港公益金資助，計劃因應不同學校的需要，舉辦公義教育及預防犯罪活動，讓青少年及社區人士（包括家長及老師），了解香港司法制度及法律知識，包括刑事條例、現時青少年犯罪等議題，並探討處理方法，有助推廣預防犯罪的訊息。

而模擬法庭比賽、賽後分享及解說環節，均提升學生對香港司法制度的了解及加強其批判性思考。此外，計劃從社會各階層招募社區人士參與成為「公義大使」，協助學生進行訓練及擔任分享及解說環節的評判。

二零一三年四月至六月，香港電台拍攝本計劃的模擬法庭比賽及訓練，製作一輯具教育意義的電視節目，並於電視媒介及網上播放，讓更多公眾了解香港的法治及司法程序。

In order to acknowledge the generous funding support from The Community Chest of Hong Kong, as well as the students' participation in "Creative Life Apps Design Campaign", a renovation completion cum prize presentation ceremony was held on 25 May 2013, during which guests could visit the newly renovated centre, and try out the apps designed by students.

Being the first crime prevention education centre in Hong Kong, TGV received numerous local and international visitors every year. This year, visitors from the University of Hong Kong, City University of Hong Kong, University of Melbourne, Australia, Ngee Ann Polytechnic, Singapore, and other social service agencies from mainland China also paid a visit to our centre to know more about our innovative and interactive crime prevention education programmes.

Note: Community Education Service and TeenGuard Valley Crime Prevention Education Centre were merged as Community Education and Crime Prevention Service (CECPS) on 1 August 2014.

### Mock Trial - Justice Education Project

The project was funded by The Community Chest of Hong Kong from 2012 to 2014. Our project focused on the implementation of Justice Education activities to schools. Different types of seminars, workshops and quiz competitions were provided to students, teachers and community at schools or institutions. The project has provided different interactive activities to help the participants understand the judicial system and legal knowledge of the Crimes Ordinances in Hong Kong, so as to achieve the goal of crime prevention.

Mock Trial Competition and the Reflective Sharing Competition also strengthened students' understanding of the judicial system as well as critical thinking. "Justice Ambassadors" were recruited from community volunteers to assist the training of the students and to be the judges for Reflective Sharing Competition.

In 2013, an educational documentary television series on the Mock Trial competition and training was produced by Radio Television Hong Kong (RTHK) and broadcast on ATV Hong Kong Channel from April to June.



「編寫創意人生」手機互動程式設計比賽的得獎者合照。他們的作品除了發揮創意外，亦將正向人生訊息展現出來。  
Students demonstrating their creativity and positivity through designing mobile apps for the "Creative Life Apps Design Campaign".



香港電台拍攝本計劃比賽，協助製作教育節目「開庭」，讓更多公眾了解香港的法治及司法程序。Radio Television Hong Kong (RTHK) filmed the competition to produce an Educational TV programme "COURT" for the public education.



學生披著律師袍在高等法院進行比賽，模擬真實的審訊過程。  
Students wore the lawyer's gown and experienced the mock trial procedures during the competition in High Court.



鼓勵學生及社區人士參與成為義工及「公義大使」，讓社會各階層認識到法庭審訊程序、預防犯罪及認識公義。  
The students, volunteers and the community volunteers joined the activities and training to enhance their knowledge in trial procedures and promote the idea of justice and prevention in the society.

# 義工發展服務

## Volunteer Development Service

### 服務概覽

社會大眾、更生人士及精神病康復者可以透過參與義工服務，共同推動預防犯罪教育及更生康復活動。一方面，社會人士可藉此機會正面認識違法人士及精神病康復者，促進社會融合；另一方面，更生人士及精神病康復者可從參加義工活動和社會服務的過程中，重建自信心和融入社群。

### 義工培訓

本會服務的對象較為獨特，主要為在囚人士、更生人士及精神病康復者。在義工正式投入服務前，本會會首先為他們安排參加基礎義工訓練課程，讓他們掌握與服務使用者溝通的基本技巧及注意事項。

### 義工服務

#### 社區義工隊

由社區人士組成，社區義工會到懲教院所協辦節慶大型活動及小組活動，以增加在囚人士與外界的聯繫，或於各區裁判法院協助社工紓解候審人士及他們家人的擔憂及困擾。義工亦會提供探監接送服務及舉辦生日會等活動，促進在囚或更生人士與子女的關係，並透過舉辦預防犯罪教育活動，減少跨代犯罪問題。其他義工服務包括為精神病康復者舉辦活動，為他們重投社會作好準備；及協助提供公義教育活動，幫助青少年建立良好的公民意識。此外，義工隊亦會參與本會其他活動，如籌款活動等。

#### 更生義工隊

本會鼓勵服務使用者，包括更生人士、精神病康復者及濫藥康復者組成義工隊，積極服務社區，如進行義務剪髮及輪椅維修活動，從而融入社群，讓更生人士明白施比受更有福，轉化他們成為施予者。

### Service Overview

Through volunteering with us, the general public, ex-offenders and ex-mentally ill persons are engaged in driving crime prevention education and offender rehabilitation activities in the community. The general public will have the opportunity to know the offenders and ex-mentally ill persons better, resulting in better public acceptance. At the same time, ex-offenders and ex-mentally ill persons can rebuild their confidence, which is essential for their reintegration into society.

### Volunteer Training

We offer specialised social service mainly for offenders, ex-offenders and ex-mentally ill persons. Therefore, every volunteer is required to attend a basic volunteer training before joining our volunteer team to learn the basic communication skills and other important things when serving the service users.

### Volunteer Services

#### Community Volunteer Team

Formed by people from the community, the community volunteer team organises festive mass programmes and group activities in correctional institutions to strengthen the connection of inmates with the outside world; they assist social workers in carrying out services in Magistrates' Courts to help relieve the stress of persons awaiting trial and their families. Volunteers also provide prison visitation services and organise birthday parties to help ex-offenders connect with their children, and organise crime prevention education programmes to prevent intergenerational crime. Other volunteer activities include organising activities for ex-mentally ill persons to prepare them for their return to society, and providing justice education programmes to help young people develop good civic sense. The community volunteer team is also actively involved in our agency events such as fundraising activities.

#### Ex-offender Volunteer Team

To aid their reintegration into society, we encourage our service users including ex-offenders, ex-mentally ill persons and ex-drug abusers to actively participate in volunteer service, such as hair-dressing and wheelchair repairing volunteer activities. These activities can also help transform our service users into givers and make them understand that it is more blessed to give than to receive.

### 共融義工隊

本會鼓勵服務使用者與社區義工一同合作，服務更有需要的弱勢社群，如智障人士及長者及視障人士等。一方面，能促進社區人士對更生人士的認識，另一方面，能擴闊更生人士正面的社交圈子。

### 義工交流活動

除了組織義工提供服務外，本會亦會定期舉辦義工交流及康樂活動，從而增進義工對服務的興趣及歸屬感。

### Social Inclusion Volunteer Team

We encourage service users to work with community volunteers in providing services for other disadvantaged groups, such as people with intellectual disabilities, the elderly and visual impaired. On one hand, this allows community volunteers to have more understanding towards ex-offenders through interaction; on the other hand, it helps widen positive social network of ex-offenders.

### Volunteer Social Activities

In addition to coordinating volunteers to provide services, we also organise regular exchange and recreational activities to enhance their interest in our services and their sense of belonging to the team.

### 服務數據 Service Data

社區義工人數	No. of community volunteers	495
更生義工人數	No. of ex-offender volunteers	130
受訓義工人數	No. of beneficiaries from volunteer training	342
服務滿 30 小時的義工人數	No. of volunteers serving more than 30 hours	139
服務滿 80 小時的義工人數	No. of volunteers serving more than 80 hours	43
服務滿 150 小時的義工人數	No. of volunteers serving more than 150 hours	23

### 服務發展

#### 增設精神健康服務義工培訓

本會的精神健康服務發展迅速，為配合服務發展，義工服務特別加開精神健康服務專題義工訓練課程，讓有興趣服務精神病康復者的義工能於短時間內掌握相關技巧。現時，我們合共有五個專題義工訓練課程：在囚人士服務、精神健康服務、法院社工服務、家庭支援服務及預防犯罪服務，完成相關專題課程的義工便可正式投入相關服務。

### Service Development

#### Training Volunteers on Serving the Ex-mentally Ill

In view of the rapid development of Mental Health Service in the Society, a special topic course on serving the ex-mentally ill was introduced to the advanced volunteer training programme to equip interested volunteers with the relevant skills within a short period of time. As of current, we have offered a total of five special topic courses on Services for Prisoners, Mental Health Service, Court Social Work Service, Family Support Service and Crime Prevention Service; volunteers can begin service once they have completed the related training.



舉辦剪髮班讓服務使用者義工學習一技之長，於社區服務有需要人士。  
Service user volunteers learn haircutting skills and serve those in need in the community.

### 增加義工的參與度

本會的義工服務成立多年，不少義工已累積相當經驗。因此，本年邀請義工參與服務的策劃過程，增加他們的參與率，一方面能為服務加入新元素，另一方面能讓義工有更多發揮，促進他們的自我成長。本年的「大放義彩嘉年華 2014」，主要是透過義工的力量，向公眾宣揚本會服務及預防犯罪的訊息。是次活動由一班義工擔當籌委，由構思至推行，義工均積極參與其中。活動當天約有 800 至 900 人次參加，出席義工共有 74 位，當中服務使用者義工有 50 位，社區義工有 24 位，成績非常理想。來年，本會將成立核心義工小組，他們將會擔當本會與義工及義工與義工之間的溝通橋樑，協助我們聯絡各義工及處理活動上的行政事宜。本會期待他們為服務加入新元素，並與我們共同策劃活動，為服務給予更多的意見，令服務踏進新一頁。

### 增加跨單位義工交流機會

本會多個服務單位已成立義工隊。為了促進不同單位的義工交流，本年度特別安排了兩次跨單位的義工退修活動。不少參與是次活動的義工均表示可以重新反思自己作為義工的角色，對本會其他服務加深了認識，亦會考慮參與本會其他單位的義工服務，擴闊服務層面。除了退修活動外，我們亦與本會其他服務單位聯合舉辦了「2014 義工歡聚迎馬年」新春團拜活動，讓多個服務單位的社區義工可以趁著節慶活動聚首一堂，互相關懷，增強歸屬感。



義工統籌「大放義彩嘉年華 2014」，於社區內向市民宣揚預防犯罪、策勵更生的訊息。  
Volunteers organised a Fun Fair in 2014 to spread the message of crime prevention and rehabilitation in the community.

### Enhancing Volunteer Participation

In the years since the establishment of Volunteer Development Service, many volunteers have gained considerable experience. To encourage their participation, we actively engaged them in the service process from planning to execution; not only as a way to infuse new elements into the service, but also as an opportunity to bring in their talents for their self-enrichment. In 2014, a Fun Fair to promote SRACP service and crime prevention message to the public was organised by joint effort of our volunteers. The event recorded about 800 to 900 visitors and 74 volunteers, of which 50 were service users and 24 were community volunteers. In the coming year, a core volunteer team would be set up to assist the liaison and communications work at both the staff-volunteer level and the volunteer-volunteer level. We are confident that their contribution of new inspirations and ideas can help elevate the service further.

### More Sharing Opportunities across Service Units

To facilitate experience sharing of volunteer teams across service units, two inter-unit retreats were organised in 2013/2014. Many volunteers said the event enabled them to re-evaluate their role as a volunteer, and the increased understanding of other services also encouraged them to consider volunteering with other service units for more variety and exposure. Other than the retreats, we also joined with other service units to organise a Chinese New Year gathering for all volunteers to celebrate the Year of the Horse.



義工退修日有助建立義工間的團隊精神。  
The volunteer retreat helps build team spirit among volunteers.

# 機構

## 機構事務

## Corporate Affairs